

# Simon Bergala

## *Todas las idiomas en relación*

01.01.2021 - 30.01.2021  
124, rue Henri Barbusse  
93300 Aubervilliers

16.01.2021 - 30.01.2021  
29, rue Henri Barbusse  
93300 Aubervilliers



Simon Bergala, *Todas las idiomas en relación*, projet pour Joy, affiche 3x4 m, janvier 2021

JOY

---

Morgan Courtois – +33 (0)7 54 19 21 70  
Marie-Laure Lapeyrère – +33 (0)6 09 17 33 99  
joy.screen.93@gmail.com

facebook - joy.screen.93  
instagram.com - joy.screen.93

# Simon Bergala

## *Todas las idiomas en relación*

Joy, projet créée par Morgan Courtois et Marie-Laure Lapeyrère en mai 2020, s'empare d'un panneau publicitaire à Aubervilliers et invite mensuellement un.e artiste à produire une affiche de 4x3 m. Né au terme du premier confinement, Joy est une alternative à la fermeture des lieux d'exposition, autant qu'une volonté de transformation poétique de l'espace urbain. Déplaçant dans la rue des propositions artistiques pensées pour cet environnement, Joy éprouve la résistance des oeuvres hors contexte institutionnel. Les œuvres ainsi affichées interrogent leur propre statut autant qu'elles s'adressent fortuitement aux riverains.

Pour la cinquième édition, Simon Bergala déploie une série de collages qui re-configurent des éléments récurrents : végétaux, fragments de tissus et de peinture.

Tandis qu'un premier assemblage vient se greffer à une vue de la rue prise aux abords du panneau, d'autres versions sont peintes sur des vêtements tendus sur châssis. Ces peintures sont accrochées dans la petite vitrine d'Ygrec qui se trouve dans la même rue, elles seront amenées à sortir pour se déplacer dans les rues de la ville.

Ces peintures sur vêtements comportent dans leur structure cette double possibilité, celle d'être accroché au mur comme un tableau et celle d'être portée. Dans chacune des situations, l'autre possibilité reste visible, accroché au mur le vêtement tombe autour du châssis, la veste ou le sweat-shirt quand il est porté est déformé par le châssis qui désigne l'endroit qui accueille la peinture.

Pendant le temps de leur exposition les peintures passent successivement d'une situation à l'autre, accroché aux murs et lié à la fixité de l'architecture dans la petite vitrine d'Ygrec, elles sont par moments décrochées, quittant le mur pour être portées. Elles se retrouvent alors en mouvement dans la ville, l'espace publique.

Joy a été pensé comme une présence artistique dans l'espace publique durant cette période de fermeture de nombreux lieux d'expositions. Par ces positions successives dans l'espace, les peintures de Simon Bergala questionnent la relation et les continuités entre l'espace d'exposition et l'espace publique, la position de la peinture de la fixité de l'architecture au mouvement.

Le travail de Simon Bergala pense la ville comme un espace de mise en relation d'histoires et de perceptions avec les moyens plastiques de la peinture.

Chaque peinture fonctionne comme un collage, procède à la mise en relation d'espaces hétérogènes, fragmentaires, qui se condensent pour créer chaque fois de nouveaux agencements imprévisibles. Dès que la peinture est accrochée au mur ou décrochée pour être portée, elle change d'orientation, le haut devient le bas, ou la hauteur verticale devient longueur horizontale.

Il s'agirait comme le pense l'écrivain Édouard Glissant, de pouvoir concevoir l'espace comme une

totalité mais en acceptant que cette totalité (ce réel) est faite d'une multitude de points de vue, de leurs relations comme de leurs discontinuités, irréductibles à une orientation unique ou à une seule perspective.

Un motif végétal marque les orientations multiples de cet espace, il est inspiré du *Torulosa Juniper*, un genévrier dont chaque branche de forme conique s'enroule sur elle-même pour se développer dans une direction imprévisible.

§ § § § § § § § § §

Cinq éditions du projet on vu le jour :

*Skyscraper* d'Anne Bourse — fin août 2020 - fin septembre 2020 ;

*capriccio* de Florian Bézu — octobre 2020 ;

*8 bonnes adresses* de Clément Rodzielski — novembre 2020.

FREE BIRDS de Sylvie Auvray — décembre 2020

*Todas las idiomas en relación* de Simon Bergala — janvier 2021

À venir : Hélène Fauquet — février 2021

Isabelle Cornaro — mars 2021

Morgan Courtois — avril 2021

Marina Xenofontos — mai 2021

Shanta Rao — juin 2021

Özgür Atlagan — juillet 2021

Joan Ayrton — août 2021

§ § § § § § § § § §

**Simon Bergala**, né en 1977, vit et travaille à Lyon et à Toulouse.

Après des études d'histoire de l'art puis d'arts plastiques au sein des écoles des beaux-arts de Lyon et de Hambourg, il a résidé à Berlin, Los Angeles puis Paris. Il a exposé à la galerie Hinterconti et à HFBK à Hambourg ainsi qu'à la galerie Kolonie Wedding à Berlin. Son travail a été également montré au Frac Limousin, à Los Angeles Contemporary Exhibition, à l'Institut d'Art Contemporain de Villeurbanne pour « Rideaux/Blinds », à l'ESAM Caen pour « Soupe éternelle », à La Tôlerie à Clermont-Ferrand ou au Crac Alsace à Altkirch.

§ § § § § § § § § §

Joy est un projet initié et porté par Morgan Courtois et Marie-Laure Lapeyrère

Morgan Courtois s'inscrit dans la lignée de ceux qui, à l'émergence du naturalisme, du baroque et de l'art nouveau, se fascinaient pour les mouvements de la nature. Passionné par le monde du vivant, ses oeuvres traduisent un monde poétique à l'esthétique sensible. Diplômé de l'Ecole Supérieure d'Art et de Design de Valenciennes puis de l'Ecole nationale supérieure des beaux-arts de Lyon, Morgan Courtois a été résident à la Rijksakademie à Amsterdam. Représenté par la galerie Balice Hertling à Paris, ses oeuvres sont régulièrement présentées dans des expositions en France et à l'étranger. Membre cofondateur de l'*artist run space* Pauline Perplexe (Arcueil), il vit et travaille à Aubervilliers.

Marie-Laure Lapeyrère est historienne de l'art et commissaire d'exposition. Après un parcours en galeries d'art contemporain et de photographie et une préparation au concours de conservateur du patrimoine, Marie-Laure Lapeyrère est en charge de la communication aux Laboratoires d'Aubervilliers depuis plus de 5 ans. Diplômée de l'École du Louvre et de l'Université Panthéon Sorbonne Paris I en histoire de l'art, elle continue parallèlement des recherches sur les modes de circulation des images et leurs effets sur les pratiques artistiques contemporaines, et s'intéresse particulièrement aux évolutions des modalités et formats d'exposition. Elle est notamment co-commissaire des projets *Marina Baie des Anges* (quai de l'Oise à Paris, septembre 2018) et VIDÉO TALK (programme de projections et de discussions, à Mains d'Oeuvres / Saint-Ouen, octobre 2018 à mars 2019).





Simon Bergala pour Joy – *Todas las idiomas en relaciónes* – janvier 2021 – 124 rue Henri Barbusse à Aubervilliers



Simon Bergala pour Joy – *Todas las idiomas en relaciónes* – janvier 2021 – 124 rue Henri Barbusse à Aubervilliers





Simon Bergala pour Joy – *Todas las idiomas en relación* – janvier 2021 – marche dans les rues d'Aubervilliers



Simon Bergala pour Joy – *Todas las idiomas en relación* – janvier 2021 – marche dans les rues d'Aubervilliers





Simon Bergala pour Joy – *Todas las idiomas en relación* – janvier 2021 – marche dans les rues d'Aubervilliers



Simon Bergala pour Joy – *Todas las idiomas en relación* – janvier 2021 – marche dans les rues d'Aubervilliers





Simon Bergala pour Joy – *Todas las idiomas en relación* – janvier 2021  
Ygrec - centre d'art de l'Ensapc – 29 rue Henri Barbusse à Aubervilliers





Simon Bergala pour Joy - *Todas las idiomas en relación* - janvier 2021  
Ygrec - centre d'art de l'Ensapc - 29 rue Henri Barbusse à Aubervilliers



JOY

---

Morgan Courtois – +33 (0)7 54 19 21 70  
Marie-Laure Lapeyrère – +33 (0)6 09 17 33 99  
joy.screen.93@gmail.com

facebook.com - joy.screen.93  
instagram.com - joy.screen.93

Joy est une association loi 1901 — Siren 887692317 — APE 94 99Z